

M O O N
by SIMAUDIO

The performance of a lifetime



**Руководство пользователя
MOON 250i v2**

Интегрированный усилитель

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не глотайте батарейки. Риск получения химического ожога. Пульт дистанционного управления, поставляемый с этим устройством, содержит батарейку типа «таблетка». Если проглотить батарейку, она может вызвать серьезные ожоги внутренних органов всего за 2 часа и привести к смерти. Храните новые и использованные батарейки вдали от детей.

Если отсек для батареек не закрывается надежно, прекратите использование пульта дистанционного управления и держите его подальше от детей. Если вы считаете, что батарейки могли быть проглочены или помещены в какую-либо часть тела, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Во избежание повреждения оборудования или риска нанесения повреждений себе, используйте только правильно разделанный и надежно подключенный к терминалам акустический кабель.

simaudio.com

Simaudio Ltd
1345 Newton Road, Boucherville, Québec J4B 5H2 CANADA

Date Code: 20230302

ВВЕДЕНИЕ	04
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ	06
РАСПАКОВКА	08
УСТАНОВКА	08
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ	09
РАЗЪЕМЫ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ	10
SIMLINK™	11
УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВОМ	11
ПУЛЬТ ДУ	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13

Важные сведения о безопасности

1. Прочитайте настоящее руководство пользователя.
2. Сохраните настоящее руководство пользователя.
3. Примите во внимание все предупреждения.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не используйте устройство вблизи воды.
6. Протирайте только сухой тряпкой.
7. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Осуществляйте установку согласно инструкции производителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, калориферы, печи или другие устройства, выделяющие тепло.
9. Не игнорируйте использование поляризованной или заземляющей вилки. Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий штырь. Широкий контакт или третий штырь предназначены для обеспечения безопасности. Если вилка из комплекта не подходит к розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Расположите силовой кабель таким образом, чтобы на него не наступали и не защемляли, особенно в месте соединения с силовыми разъемами.

Отсоедините силовой кабель во время транспортировки устройства.

11. Используйте только одобренные производителем аксессуары.
12. Используйте только одобренные производителем или продаваемые



вместе с устройством стойки, тележки, подставки или столы. При использовании тележки будьте предельно осторожны во избежание повреждения устройства от опрокидывания.

13. Отключайте устройство от сети во время грозы и в периоды долгого неиспользования.
14. Доверьте ремонт квалифицированному сервисному сотруднику. Обслуживание и ремонт могут понадобиться в случае, если устройство было повреждено каким-либо образом, был поврежден силовой кабель или разъемы, на устройство пролили жидкость или в него попали посторонние предметы, устройство находилось под дождем или во влажной среде, устройство не функционирует должным образом или устройство уронили.
15. Не устанавливайте на устройство источники открытого огня, такие как свечи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОД ДОЖДЕМ ИЛИ ВО ВЛЖАНОЙ СРЕДЕ.



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ВСКРЫВАЙТЕ УСТРОЙСТВО. УСТРОЙСТВО НЕ СОДЕРЖИТ ЧАСТЕЙ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СОТРУДНИКАМ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ.



Символ молнии с наконечником стрелы в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного опасного напряжения внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины и представлять опасность поражения электрическим током для людей.

Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию в руководстве пользователя.



Маркировка символом «СЕ» (слева) указывает на соответствие данного устройства стандартам EMC (электромагнитная совместимость) и LVD (директива по низкому напряжению) Европейского сообщества.

**ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО И ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ
ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

1. **ВСЕГДА** отключайте вашу музыкальную систему от сети электропитания во время подключения или отсоединения каких-либо кабелей, или во время чистки устройства. Чтобы полностью обесточить устройство вытащите силовую вилку устройства из розетки.
2. Устройство должно быть подключено трехжильным силовым кабелем с заземляющим проводом. Во избежание поражения электрическим током **ВСЕГДА** используйте трехжильные кабели. Подключайте устройство только к сети электропитания соответствующего напряжения. Номинал напряжения указан как на транспортировочной коробке, так и на наклейке с серийным номером на задней панели устройства. Использование любого другого напряжения может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантии.
3. Мы не рекомендуем использовать удлинители с данным устройством. Убедитесь, что силовая вилка находится в свободном доступе.
4. **НЕ** используйте легковоспламеняющиеся химические вещества для чистки аудиоустройств.
5. **НЕ** используйте устройство со снятой крышкой. Внутри устройства нет частей, предназначенных для обслуживания пользователем. Открытое устройство, подключенное к сети электропитания, является потенциальным источником поражения электрическим током. Доверьте обслуживание квалифицированному сервисному персоналу.
6. **НИКОГДА** не смачивайте внутреннюю часть устройства какой-либо жидкостью. Если жидкость попала вовнутрь устройства, немедленно отключите его от сети электропитания и отвезите авторизованному дилеру MOON для проверки.
7. **НИКОГДА** не проливайте и не заливайте жидкость внутрь устройства.
8. **НИКОГДА** не загромождайте вентиляционные отверстия устройства.
9. **НИКОГДА** не отключайте предохранители.
10. **НИКОГДА** не меняйте предохранители на предохранители с параметрами отличающимися от установленных производителем.
11. **НЕ** пытайтесь осуществить ремонт самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр MOON.
12. **НЕ** используйте устройство при предельно высокой или предельно низкой температуре окружающей среды.
13. **НЕ** используйте устройство во взрывоопасной среде.
14. **ХРАНИТЕ** электрическое оборудование вдали от детей.
15. **ВСЕГДА** отключайте питание устройства во время грозы.
16. **ВНИМАНИЕ:** не оставляйте батарейки на солнце, не кидайте их в огонь

Введение

Благодарим вас за выбор интегрированного усилителя MOON 250i v2 в качестве компонента вашей музыкальной системы. Данное устройство было разработано для того, чтобы радовать вас своим высококлассным звучанием и современным элегантным корпусом – отличительные черты, которые позволили Simaudio зарекомендовать себя. Вот уже 40 лет мы создаем высокопроизводительное аудиооборудование, и накопленные за это время опыт является той причиной почему изделия MOON так прекрасно звучат.

Звучание Moon 250i v2 будет улучшаться по мере работы устройства. Окончательный «прогрев» устройства наступает спустя 400 часов прослушивания ввиду использования огромного количества высококачественных электронных компонентов

Перед тем как перейти к настройке вашего нового MOON 250i v2 мы рекомендуем вам ознакомиться с настоящим руководством пользователя, чтобы вы могли полноценно использовать усилитель в дальнейшем. Мы надеемся, что вы будете наслаждаться прослушиванием MOON 250i v2 настолько же сильно на сколько мы гордимся тем, что создали это прекрасное аудиоустройство. Мы понимаем какую силу имеет музыка и какие эмоции она может вызывать, поэтому мы создаем наши устройства таким образом, чтобы они могли честно улавливать эти моменты.

Производитель оставляет за собой право изменять информацию об устройстве без предварительного согласования. Актуальная версия руководства пользователя расположена на сайте <http://www.simaudio.com>



Информация об устройстве

Ваш интегрированный усилитель **MOON 250i v2** состоит из огромного числа компонентов и конструкторских решений, которые позволяют назвать его одним из лучших в своем классе.

Ниже перечислены самые основные конструкторские решения:

Шесть входов, включая один вход 1/8" мини-джек на передней панели для подключения плеера.

Фоно-вход для подключения проигрывателя виниловых дисков с ММ (двигающийся магнит) головкой звукоснимателя.

Выход на наушники 6,35 мм стерео TRS на передней панели.

ИК-вход для внешнего управления.

Выходные биполярные транзисторы собственной разработки, обладающие непревзойденной линейностью, которая позволяет добиться лучшего звучания в НЧ-диапазоне и еще более точной передачи звука.

SimLink™, порт управления для двусторонней коммуникации между совместимыми устройствами MOON.

Жесткий корпус позволяет минимизировать помехи, вызванные внешними вибрациями.

Постоянно находится в режиме ожидания для оптимального воспроизведения.

Низкая рабочая температура для увеличения срока службы в несколько раз.



Распаковка

Аккуратно достаньте **MOON 250i v2** из коробки.
В комплект поставки входит следующее:

- Кабель питания
- Пульт ДУ CRM-3 и две батарейки CR-2032
- Кабель SimLink™ с разъемом 1/8"mini с каждой стороны
- Гарантийный талон и карточка регистрации изделия (для США и Канады)

После распаковки устройства осмотрите его внимательно на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждений, немедленно сообщите об этом своему дилеру.

Рекомендуем сохранить весь упаковочный материал для возможной последующей транспортировки устройства.

Специально разработанная упаковка защищает устройство от любых возможных повреждений во время транспортировки.

Запишите серийный номер устройства в поле ниже, чтобы всегда иметь его перед глазами в случае необходимости.

Серийный номер

Установка

Интегрированный усилитель MOON 250i v2 требует достаточного притока воздуха для поддержания оптимальной и стабильной рабочей температуры, особенно он будет выделять тепло при тяжелых сценариях использования. Разместите устройство в месте, где вокруг него будет достаточно пространства для отвода тепла. Ни в коем случае не устанавливайте какое-либо другое устройство поверх интегрированного усилителя. Устанавливайте устройство на твердую и устойчивую поверхность. Избегайте размещения рядом с источниками тепла или в закрытых шкафах.

В блоке питания 250i v2 используется большой тороидальный трансформатор. Несмотря на качественное экранирование, не размещайте усилитель вблизи устройств, чувствительных к электромагнитным помехам, такие как проигрыватели виниловых дисков, фонокорректоры и проигрыватели компакт-дисков.

Элементы управления передней панели

Рис. 1: передняя панель 250i v2



Передняя панель устройства выглядит также, как на рисунке 1 выше. Датчик пульта ДУ расположен справа от выхода на наушники (Phones). Никогда не загораживайте датчик иначе сигнал от пульта ДУ не поступит на усилитель.

Кнопка **Standby** отключает входной каскад MOON 250i v2 от остальных плат.

В режиме ожидания питание получает только аудио часть усилителя, чтобы обеспечивать необходимый уровень воспроизведения. При переходе в режим работы включается последний использованный вход, а уровень громкости возвращается к тому, который был до выключения. В режиме ожидания перестает гореть синий светодиод.

Интегрированный усилитель MOON 250i v2 оснащен шестью (6) входами. Для пяти (5) входов на задней панели устройства есть соответствующие разъемы. Шестой вход, **MP** (медиаплеер) расположен справа на передней панели для большего удобства использования. Вход **MP** – это разъем 3,5 мм мини-джек, который используется практически на всех портативных плеерах. Для выбора одного из входов просто нажмите соответствующую кнопку.

При выбр входе загорится красный светодиод, расположенный за кнопкой.

Кнопка **Spk off** отключает передачу сигнала на подключенные к MOON 250i V2 акустические системы. Эта функция полезна при подключении наушников. При ее активации загорится красный светодиод справа.

Кнопка **Mute** отключает звук во всей системе (акустические терминалы, наушники, выходы). Нажмите кнопку еще раз, чтобы заново включить звук. При активации кнопки **Mute** красный светодиод будет непрерывно мигать.

Разъем **Phones** предназначен для подключения наушников к MOON 250i v2. Для подключения необходим разъем стерео 6,35 мм TRS. При подключении наушников сигнал на акустические системы все равно будет подаваться. Используйте кнопку **Spk off**, чтобы отключить подачу сигнала на акустику.

Большая поворотная ручка **Volume** предназначена для регулировки уровня громкости. Красный светодиод позволяет определить положение ручки и текущую громкость.

Разъемы для подключения на задней панели

Рис. 2: задняя панель 250i v2



Задняя панель устройства выглядит также, как и на рисунке 2. На задней панели расположены пять (5) пар RCA входов: PHONO, CD, DAC, AUX и TV. Входные RCA разъемы имеют свою собственную цветовую маркировку: белым цветом обозначен левый канал, а красным – правый.

Интегрированный усилитель MOON 250i v2 также снабжен парой выходов **PRE OUT**, расположенных рядом со входом **TV**. Данный выход предназначен для подключения вашего 250i v2 в качестве предварительного усилителя к отдельному усилителю мощности с RCA входами. Выход **PRE OUT** регулирует уровень громкости подключенного усилителя.

Вход **Phono** предназначен для подключения проигрывателя виниловых дисков с MM (двигающийся магнит) головкой звукоснимателя. На данном входе используется дополнительное усиление в 40 дБ.

Мы рекомендуем использовать высококачественные межблочные кабели. Низкокачественные кабели могут негативно повлиять на общее звуковое восприятие работы системы.

Справа от входов и выхода **PRE OUT** расположены входы и выходы для подключения внешних коммуникационных устройств. Справа налево: два разъема SimLink™ **IN** (вход) и **OUT** (выход) на 3,5 мм мини джек. Затем еще один разъем 3,5 мм мини джек для подключения ИК ресиверов для дистанционного управления.

Самый правый – это полностью функциональный двусторонний порт управления RS-232, позволяющий интегрировать устройство в систему автоматизации.

MOON 250i v2 оснащен парой позолоченных акустических терминалов. Подключите один конец акустических кабелей к своей акустике, а второй – к этим терминалам. Соблюдайте полярность при подключении.

Используйте высококачественные акустические кабели, чтобы получить как можно лучшее звучание вашей системы в целом.

В правой нижней части задней панели расположены выключатель и гнездо с разъемом питания типа IEC для силового кабеля из комплекта поставки. Там же, слева от выключателя расположен предохранитель (**FUSE**).

Подключите силовой кабель в гнездо усилителя. Убедитесь, что ваша настенная розетка заземлена. Для того, чтобы добиться наилучшего качества воспроизведения не используйте сетевые разветвители. Мы рекомендуем подключать интегрированный усилитель напрямую к розетке.

SimLink™

SimLink™ — это протокол, обеспечивающий связь между различными устройствами MOON. Например, если подключить CD-проигрыватель 260D к 250i v2 по SimLink™, то при нажатии кнопки воспроизведения ► на 260D на интегрированном усилителе автоматически активируется вход **CD**.

Используя SimLink™ можно также переводить сразу несколько устройств в режим ожидания. Если нажать и удерживать в течение 2 секунд кнопку **Standby** на 260D или 250i v2, то оба устройства перейдут в режим ожидания. То же самое работает и с выходом из режима ожидания.

Если вы используете сетевой проигрыватель MiND и внешний ЦАП, то вам необходимо подключить **выход** SimLink™ на MiND ко **входу** SimLink™ на 250i v2. Вход **DAC** является входом по умолчанию для MiND. При нажатии кнопки воспроизведения ► в приложении MiND, интегрированный усилитель автоматически переключится на вход **DAC**.

Вы можете изменить настройки по умолчанию для MiND следующим образом: выберите вход, который хотите назначить по умолчанию, затем нажмите и удерживайте кнопку **MP** до тех пор, пока на передней панели не начнет мигать светодиод.

Правила подключения SimLink™ просты: всегда подключайте выход одного устройства ко входу другого. Если вы случайным образом подключите оба выхода или входа, то функция SimLink™ не будет работать. Помимо этого, в SimLink™ нет разделение на ведущее и ведомое устройство. Ни одно из устройств не выступает в качестве основного контроллера связи.

Управление устройством

Мы рекомендуем всегда оставлять MOON 250i v2 включенным, чтобы поддерживать оптимальную производительность. Если вы планируете уехать на несколько дней, не мешает выключить интегрированный усилитель. Пожалуйста, не забывайте, что после окончательного «прогрева» устройству необходимо несколько часов работы, чтобы достичь оптимального уровня воспроизведения.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ MOON 250i v2

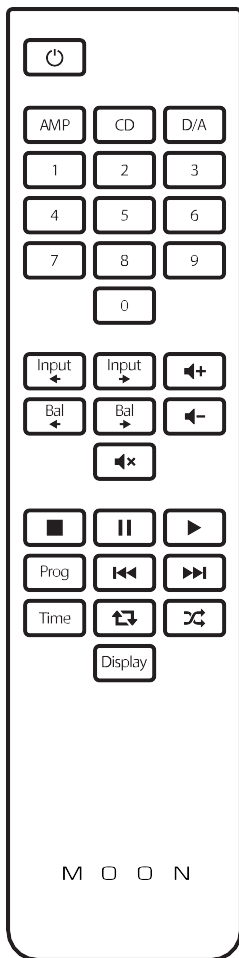
Перед первым включением устройства убедитесь, что все кабели подключены правильно, чтобы избежать проблем. Переведите выключатель с надписью «POWER» на задней панели в положение ON (ВКЛ). Синий светодиод на передней панели будет мигать в течение 10 секунд. Остановка свечения светодиода означает, что 250i v2 находится в режиме ожидания. Вы услышите небольшой щелчок, это нормально.

Светящийся синим светодиод на передней панели означает, что 250i v2 полностью включился и готов к работе.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Чтобы не слышать раздражающих звуков (т. е. «тресков» и «хлопков»), исходящих из ваших колонок, перед включением устройства сперва всегда включайте другие устройства перед тем, как включить 250i v2. При выключении системы, сперва выключайте 250i v2, а затем остальные устройства вашей системы.

Пульт ДУ



В комплекте с MOON 250i v2 поставляется полноразмерный пульт дистанционного управления CRM-3 (см. рис. 3). Пульт ДУ работает по протоколу связи Philips RC-5 и может быть использован с устройствами компании MOON. В качестве элементов питания используются две батарейки CR-2032 (входят в комплект поставки). Для замены батареек открутите два винта на крышке батарейного отсека, расположенного в нижней части пульта.

Для того, чтобы CRM-3 заработал с MOON 250i v2 нажмите кнопку **AMP**.

Кнопка питания (⏻) в верхнем левом углу пульта переводит устройство в режим ожидания или в активный режим работы.

Две кнопки **← INPUT →** предназначены для переключения между входами.

Две кнопки - **VOL +** предназначены для регулировки уровня громкости.

Две кнопки **← BAL →** предназначены для регулировки баланса.

Кнопка **⏻** отключает звук. Чтобы включить звук снова, нажмите кнопку еще раз.

Если в качестве входа выбран MiND, а в очереди есть хотя бы один трек, то вы можете использовать пульт ДУ для воспроизведения музыки из очереди MiND. Вы можете использовать кнопки **||** паузы, **▶** воспроизведения, **⏮** перемотки назад и **▶▶** вперед. Нажмите кнопку **↺** один раз, чтобы повторить текущий трек в очереди. Нажмите кнопку **↺** второй раз, чтобы повторить воспроизведение всех треков в очереди. Нажмите кнопку **↺** в третий раз, чтобы отменить режим повтора воспроизведения. Нажмите кнопку **↻** для активации режима воспроизведения в случайном порядке. Нажмите **↻** кнопку еще раз, чтобы отключить данный режим.

В режиме повтора на дисплее будет отображаться значок **↺**

В режиме случайного воспроизведения на экране будет отображаться значок **↻**

Рисунок 3: пульт ДУ CRM-3

Технические характеристики

Режим воспроизведения	Сtereo
Трансформатор блока питания	320 ВА
Емкость блока питания	20000 мФ
Класс работы усилителя	Класс «A/B»
Входы RCA	5 пар
Входы мини-джек	1 (3,5 мм)
Чувствительность входа	370 мВ – 3,0 В RMS
Входное сопротивление	11 кОм
Сопротивление входа фонокорректора	47 кОм
Выход на наушники	1 (6,35 мм stereo TRS)
Выходная мощность при сопротивлении 8 Ом	50 Вт на канал
Выходная мощность при сопротивлении 4 Ом	100 Вт на канал
Усиление	37 дБ
Усиление каскада фонокорректора	40 дБ
Отношение «сигнал/шум»	101 дБ при макс. мощности
Частотный диапазон	10 Гц – 100 кГц +0/-3,0 дБ
Перекрестные помехи на 1 кГц	-78 дБ
Интермодуляционные искажения	0,05%
КНИ (1Вт)	0,015%
Пульт ДУ	Полноценный (CRM-3)
Требования к электропитанию	120 В / 60 Гц или 240 В / 50 Гц
Вес	10 кг
Габариты (Ш x В x Г, см)	42,9 x 8,9 x 36,6

Характеристики предохранителя:

версия 120 В: быстрый предохранитель на 4 А (3AG)
версия 230 В: быстрый предохранитель на 2 А (3AG)

Если вам нужны ИК или RS-232 коды для MOON 250i v2, обратитесь к разделу «Contact Us» на странице техподдержки www.simaudio.com.

MOON by Simaudio

Simaudio Ltd.
1345 Newton Rd.
Boucherville,
Quebec, J4B 5H2
CANADA
T. 450 449-2212

M O O N
by SIMAUDIO